

Иргалиева А. И.

ЛИЧНОСТНЫЕ СТРАТЕГИИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2008/8-2/30.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2008. № 8 (15): в 2-х ч. Ч. II. С. 70-73. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2008/8-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

Даже учитывая уникальную конкретику культурно-исторических и историософских построений Гоголя в повести «Рим», нельзя не заметить, что её многое связывает с другими повестями третьего тома и что в ней Гоголь выходит за пределы России, прикасаясь к источникам тех явлений, которые, по его мнению, отражались в России, как в кривом зеркале, накладываясь на сугубо российские реалии. Тема журнализма именно в этой повести получает наиболее развёрнутое и универсальное решение, и именно здесь обнаруживается сполна понимание этого феномена как соприродного всей современной западной цивилизации, ибо словесные игры, камуфлирующие пустоту, бездеятельность, миражность, фиктивное движение и всеобщую рознь, в самом прямом смысле являются основанием журнализма.

Список использованной литературы

1. Гоголь Н. В. Полн. собр. соч.: В 14 т. - М., 1938. - Т. 3.
2. Ивлев В. Рим в мироощущении Гоголя // Литературоведение XXI века. Анализ текста: метод и результат. – СПб., 1996. - С. 68.
3. Кривонос В. Ш. О смысле повести «Рим» // Известия РАН. Серия яз. и лит. - 2001. - Т. 60. - № 6. Ноябрь-декабрь. - С. 14-27.
4. Манн Ю. В. Гоголь. Труды и дни: 1809-1845. - М., 2004. - С. 480-599, 635-663.

ЛИЧНОСТНЫЕ СТРАТЕГИИ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Иргалиева А. И.

Астраханский государственный технический университет

Одна из актуальных проблем современной методики обучения иностранным языкам - ориентация всего учебного процесса на активную самостоятельную работу обучаемых, создание условий для их самовыражения и саморазвития. В проекте разрабатываемого экспертными группами Совета Европы пакета документов под названием «Европейский Языковой Портфолио» («European Language Portfolio») отмечается, что в условиях изменения геополитической ситуации «европейское общество становится более интерактивным, европейцы становятся более мобильными и путешествуют для обогащения своего профессионального, образовательного или личного опыта. Но даже для тех, кто мало путешествует, современные информационные технологии делают преодоление языковых барьеров нормой жизни. Молодое поколение должно подготовить себя к тому, чтобы извлекать максимальную пользу из такого рода деятельности с целью совершенствования своих лингвистических знаний, навыков и умений.” Во всех материалах этого проекта сделан акцент на самостоятельной работе по изучению иностранного языка, а на первом месте в ряду качеств будущего полноценного члена европейского демократического сообщества называются “способность к самоорганизации, независимость, высокое самосознание, уверенность в своих силах, сочетание независимости мышления и действий с социальной ответственностью”. В таком контексте особое значение приобретают идеи развивающего обучения, главной целью которого является формирование личностной активности обучаемых. Последнее обеспечивает активное отношение к знаниям, систематичность и настойчивость в учебном труде, положительные результаты и успешное непрерывное образование.

Как известно, активность в обучении не принадлежит к врожденным качествам личности. Она формируется в процессе познавательной деятельности и характеризуется стремлением к познанию, умственным напряжением и проявлением нравственно-волевых качеств обучаемых. В современной методике выделяют три уровня познавательной активности. Первый уровень - воспроизводящая активность (рецепция и репродукция), которая характеризуется стремлением обучаемых понять новое явление, дополнить и воспроизвести знания, овладеть способом их применения по образцу. Второй уровень - интерпретирующая активность (репродукция с элементами продукции) - характеризуется большей устойчивостью волевых усилий, которые проявляются в том, что обучаемый стремится к проникновению в сущность явления, к познанию связей между явлениями, самостоятельно ищет пути решения при затруднениях. Третий уровень активности - творческий (продукция), на этом уровне обучаемые проявляют стремление применить знания в новой ситуации, то есть перенести знания и способы деятельности в новые условия. Характерной особенностью третьего уровня считается проявление высоких волевых качеств, упорство и настойчивость в достижении цели, широкие и стойкие познавательные интересы. Такая активность обеспечивается, по мнению психологов, возбуждением высокой степени рассогласования между тем, что обучаемый знал, что уже встречалось в его опыте, и новой информацией, новым явлением. Педагогическим средством, позволяющим включить указанный механизм в действие, является организация самостоятельной исследовательской или изучающей деятельности обучаемых.

Одним из видов самостоятельной деятельности, наименее изученных в современной методике, являются личностные стратегии изучения языка, под которыми мы будем понимать систему способов самостоятельного совершенствования иноязычных речевых навыков и умений вне учебного процесса. Термин “личностный” не является новым для современной методики. Г. В. Рогова, например, предлагает использовать этот термин для обозначения индивидуального чтения, считая термин “личностный” более удачным по ряду причин, и прежде всего потому, что личностное чтение - это чтение для удовлетворения познавательных потребностей конкретной личности, которое всегда затрагивает духовную сторону этой личности, инициируется самим обучающимся, является для него желаемым и интересным, а не вынужденным и подконтроль-

ным. Представляется уместным использовать термин “личностный” и для других видов речевой активности обучаемых, обозначив их как личностные стратегии изучения языка во внеаудиторной деятельности. Особенностью названных стратегий является их необязательность, неподконтрольность, они являются выражением инициативы и познавательных потребностей обучаемых, напрямую зависят от их индивидуально-психологических особенностей, запросов и интересов.

В соответствии с видами речевой деятельности можно выделить следующие виды личностных стратегий изучения языка:

1. *Стратегии чтения*: чтение книг, газет, журналов, деловых и личных писем;
2. *Стратегии аудирования*: восприятие радио- и телепередач, художественных фильмов, театральных постановок, лекций, аудиозаписей на иностранном языке;
3. *Стратегии говорения*: общение с носителями языка при личных контактах и по телефону, переводческая деятельность;
4. *Стратегии письменной речи*: написание деловых и личных писем, факсов, электронных сообщений.

Выделим общие признаки названных стратегий:

1. По отношению к естественной коммуникации - это реальные виды речевой деятельности, в которых обучаемые могут практически применить полученные знания;

2. По характеру активности - это познавательные виды деятельности “творческого уровня активности”, на котором обучаемые проявляют стремление применить знания и способы деятельности в новой ситуации;

3. По характеру управления - это самостоятельная деятельность, предполагающая свободный выбор со стороны обучаемых, лишь иногда гибко направляемый преподавателем. Как правило, в процессе вузовского обучения объем и содержание учебной деятельности студентов определяются преподавателем. Часто это касается и так называемых творческих работ - написания сочинений, эссе и пр.. Формируемая при этом “позиция исполнителя”, “потребителя языковой продукции” не способствует развитию таких профессионально значимых качеств личности, как сознательная готовность к постоянному самообучению и самосовершенствованию. Поэтому, помимо уже внедренных в практику преподавания способов организации учебной деятельности студентов, необходимы формы работы, где отсутствует жесткое управление со стороны преподавателя;

4. По месту и времени проведения - это внеаудиторные виды деятельности. Они осуществляются в удобное для обучаемых время, в удобном для них месте;

5. По месту в учебном процессе - это автономные виды деятельности, опосредованно связанные с учебным процессом. В процессе обязательного обучения студент получает информацию, которую он обязан воспринять и, как правило, воспроизвести в общении с преподавателем либо с другими обучаемыми. От успешности переработки информации зависит дальнейшая успеваемость, продвижение в процессе усвоения следующей информации. Личностные виды деятельности характеризуются свободным отношением к воспринимаемой информации, обучаемый сам определяет ее полезность или ненужность. Вместе с тем активная внеаудиторная деятельность не может не сказаться на общем уровне владения языком, что отражается и на процессе обязательного обучения.

Таким образом, личностные стратегии изучения языка во внеаудиторной деятельности можно определить как реальную самостоятельную иноязычную деятельность обучаемых с целью совершенствования уровня владения языком и удовлетворения познавательных интересов. Широкий ранг используемых стратегий свидетельствует о высоком уровне внутренней мотивации обучаемых, готовности к использованию языка в практической деятельности.

Нами было предпринято исследование личностных стратегий изучения иностранного языка у студентов старших курсов языкового факультета. Для сбора данных использовались два метода исследования: анкетирование и беседа. В исследовании принимали участие двадцать студентов старших курсов, которым было предложено указать частотность осуществления ими во внеаудиторное время личностных стратегий изучения языка, оценив ее по пятибалльной шкале: 5 - ежедневно, 4 - несколько раз в неделю, 3 - раз в неделю, 2 - один-два раза в месяц, 1 - редко, 0 - никогда. Количественный анализ данных позволил определить средние показатели по каждому виду личностных стратегий чтения, аудирования, говорения и письма. Наиболее популярным видом иноязычной деятельности во внеаудиторное время оказалось аудирование (1,64 балла), на втором месте - чтение (1,4 балла), на третьем - говорение (0,95 балла), на последнем - письмо (0,5 балла).

Преобладание рецептивных видов речевой деятельности вполне закономерно, ибо они предоставляют большие возможности в процессе самостоятельного изучения языка по сравнению с продуктивными видами речевой деятельности.

В стратегиях аудирования наиболее часто осуществляемым видом деятельности оказалось слушание аудиозаписей на английском языке (у 80% анкетированных - английских и американских песен). После этого в порядке убывания частотности были названы:

- просмотр телепередач на английском языке (Eurosport, Euronews, Animal Planet и другие) - 2,1 балла, то есть один-два раза в месяц, однако трое из двадцати никогда не смотрят телевидение на английском языке;
- просмотр видеofilьмов на английском языке - 1,4 балла;
- посещение лекций и бесед, организуемых носителями языка - 1 балл.

Как ни странно, очень незначительным оказался показатель по такому виду аудирования, как слушание радиостанций, транслирующих передачи на английском языке (0,95 балла, то есть редко). Семь человек из двадцати никогда не слушают английские радиопередачи. Единственной названной радиостанцией явилась BBC World Service. Совершенно очевидно, что радио, которое наравне с телевидением является наиболее доступным, не требующим никаких дополнительных материальных затрат способом получения информации и совершенствования в языке, используется студентами недостаточно.

В стратегиях чтения ведущую роль, по данным исследования, играет чтение художественной литературы - 2,6 балла, затем чтение журналов, особенно Newsweek (1,85 балла), затем - при незначительной разнице в показателях - чтение газет, поэтической литературы и других источников информации, среди которых были названы словари и руководства по применению каких-либо товаров. Ни один из опрошенных не является подписчиком зарубежных печатных изданий. Доступность периодических изданий все без исключения опрошенные оценивают как низкую. Из двадцати опрошенных:

- 15 предпочитают во внеаудиторной деятельности чтение для удовольствия, только двое при этом обращают внимание на лингвистические особенности текста;
- 11 читают литературу, рекомендованную преподавателем;
- 18 в процессе чтения работают со словарем, чтобы уточнить значение часто встречающихся или несущих важную информацию лексических единиц;
- 2 предпочитают вообще не обращаться к словарю.

Наиболее удобными способами получения литературы и материалов для аудирования опрошенные называют взаимобмен между студентами, посещение библиотек и приобретение собственных материалов.

Что касается стратегий говорения и письма, то они занимают незначительное место в общем объеме внеаудиторной деятельности. При этом в говорении доминирующими являются такие виды как общение с носителями языка при личных контактах и переводческая деятельность; в письменной речи это, конечно же, написание писем, факсимильных и электронных сообщений зарубежным друзьям.

При сравнении полученных данных с результатами исследования внеаудиторной деятельности зарубежных студентов (6) выяснилось, что наши студенты гораздо больше внимания уделяют слушанию песен, чем радиопередач на английском языке (3,9 балла и 0,95 балла соответственно), в отличие от их зарубежных коллег (0,4 балла и 4,0 балла соответственно). Это, очевидно, свидетельствует о преобладании пассивного, а не активного восприятия информации нашими студентами. Средние показатели по чтению художественной литературы и журналов вполне сопоставимы, тогда как по чтению газет они заметно отличаются: у русских студентов - 1,2 балла, у зарубежных - 2 балла. Следует также отметить, что в целом средние показатели у русских студентов довольно низки и колеблются в промежутке от 1 балла (редко) до 2 баллов (1-2 раза в месяц). Исключение составляют лишь слушание аудиозаписей, чтение художественной литературы и телевидение. При этом девятнадцать человек из двадцати хотели бы шире использовать имеющиеся возможности для самосовершенствования в языке. На вопрос, следует ли преподавателям каким-либо образом направлять их самостоятельную деятельность во внеаудиторное время, девять человек дали положительный ответ, а одиннадцать - отрицательный.

По результатам исследования можно сделать следующие выводы. Для каждого обучаемого характерен свой стиль реализации личностных стратегий при общем преобладании стратегий чтения и аудирования. Однако имеющиеся возможности самосовершенствования в языке используются студентами недостаточно. Очевидно, что теоретическая и практическая разработка данной проблемы открывает дополнительный резерв интенсификации процесса обучения иностранному языку. Важную роль в ее решении играет разработка "Европейского Языкового Портфолио" - документа, или, точнее, "пакета документов, в которых каждый отдельный изучающий иностранный язык может собрать за определенный период времени и представить в систематизированном виде свидетельства своей квалификации, достижений и опыта в изучении иностранного языка, включая образцы самостоятельной речевой активности". "Портфолио" призван помочь изучающим иностранные языки самостоятельно определить достигнутый уровень, наметить дальнейшие шаги в изучении языка и более активно участвовать в учебном процессе. Преподаватели иностранных языков могут использовать "Портфолио" в качестве дополнительного средства мотивации студентов и для создания цельного представления об их языковых потребностях. "Портфолио" является идеальным средством правильной организации внеаудиторной работы. Отдельные разделы "языковой биографии" ("language biography") обучаемых и их языкового "досье" ("dossier") позволяют представить личностные стратегии изучения языка в систематизированном виде, проанализировать их наполнение по видам речевой деятельности и определить достигнутый уровень при помощи самотестирования. Например, студентам языковых факультетов, изучающим английский язык, можно рекомендовать заполнение следующих разделов "Портфолио":

A Record of self-directed learning (objectives, methods, materials).

A Record of formative self-assessment.

A Record of a literary and other written texts read in a non-native language (print and electronic).

A Record of spoken and audio-visual texts listened to or watched (e.g. radio, TV, film, audio/video cassette, CD-ROM, etc.).

A Language-learning diary (setting down the results of self-observation or reflection on experience).

Важным фактором формирования постоянной потребности в самостоятельном совершенствовании речевых умений является создание ситуаций для самовыражения студентов. Такие ситуации возникают, если

общение в учебной аудитории осуществляется в условиях полной психологической совместимости и комфортности, если преподаватель проявляет постоянный интерес к внеаудиторной деятельности студентов, если обучаемые поощряются к обмену впечатлениями и информацией об интересных книгах, передачах и т.п. Процедура может быть следующей. Каждую неделю/месяц в определенный день студенты приносят заполненные разделы личностных стратегий изучения иностранного языка. На занятии преподаватель выделяет 10-15 минут для группового обсуждения (впечатления, отзывы, рекомендации приветствуются). После этого уже вместе с преподавателем можно обсудить возможные виды деятельности на следующую неделю с учетом результатов состоявшегося обсуждения.

Другим не менее важным условием является информированность преподавателя и студентов не только о мероприятиях, специально направленных на обучение английскому языку (таких, как учебные программы телевидения и радио), но и о других возможных способах реализации коммуникативных потребностей во внеаудиторной деятельности. Умение преподавателя заинтересовать, привлечь внимание, сделать рекламу фильму, передаче, лекции на иностранном языке, безусловно, стимулирует самостоятельную деятельность обучаемых, создает психологическую готовность к восприятию новой информации.

Представить такую информацию можно нетрадиционно и ненавязчиво в виде “Учебного Меню” (“Weekly/Monthly Study Menus”), в разделах которого (Слушание. Чтение. Письмо. Лексика. Грамматика) можно рекомендовать студентам различные виды внеаудиторной деятельности: чтение интересных статей на определенные темы, просмотр передач, приуроченных к разным датам, событиям, праздникам и пр. Важно при этом предоставить студентам право выбора предложенных стратегий внеаудиторной деятельности, либо их игнорирования и нахождения своих способов удовлетворения познавательных и лингвистических потребностей.

Таким образом, формирование у студентов постоянной потребности в самостоятельной реализации личностных стратегий изучения иностранного языка обеспечивается за счет:

- новых форм внутренней мотивации познавательной внеаудиторной деятельности;
- методических рекомендаций по организации и систематизации форм внеаудиторной деятельности;
- иницилирующей и направляющей деятельности преподавателя.

Список использованной литературы

1. **Карпов А. С.** Психолого-методические проблемы в подготовке будущих учителей // Иностранные языки в школе. - 1997. - № 3.
2. **Рогова Г. В., Ловцевич Г. Н.** Личностное чтение // Иностранные языки в школе. - 1994. - № 1.
3. **Хлыбова Г. Б.** Принцип активности в обучении иностранным языкам // Иностранные языки в школе. - 1994. - № 5.
4. **European Language Portfolio. Proposals for Development.** – Strasbourg: Council of Europe, 1997.
5. **Feuell Rosey.** Self-Directed Study // Cambridge Link. - 1997. - № 1.
6. **Pickard Nigel.** Out-of-Class Language Learning Strategies // ELT Journal. – 1996. – April. - Vol. 50/2.

ПРОСОДИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ ДИАЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Кажанова З. Н., Ершова Н. Б.

*Тамбовский государственный технический университет
Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина*

Как отмечал Э. Бенвенист, язык обладает широким инвентарем разноуровневых семантических элементов лексических, грамматических и фонетических, которые обеспечивают процесс взаимодействия партнеров при их вербальном общении. Интеграция этих средств в высказывании создает общий семантический эффект, который делает процесс взаимопонимания коммуникантов успешным. Названные компоненты речи являются составляющими устного высказывания, они формируют смысловую сторону, взаимодействуя между собой часто по принципу компенсации, т.е. недостаточность смыслового наполнения единиц одного уровня дополняется единицами другого. Смысл высказывания определяется прагматической задачей, вытекающей из мотивационной установки говорящего. «Язык располагает такими качествами, с помощью которых он является подходящим орудием коммуникаций. Благодаря языку удобно передавать то, что ему поручают: приказ, вопрос, сообщение - вызывать у собеседника всякий раз соответствующее поведение», - отмечал Э. Бенвенист [Бенвенист 1974: 447].

Что касается речевого акта, он представляет собой вербально-просодический коррелят, в котором наиболее подвижным компонентом является просодика.

На сегодняшний день не существует единого мнения о том, что следует считать просодией и её составляющей.

На сегодняшний день термин «просодия» понимается лингвистами довольно широко. Большинство лингвистов (Трубецкой, Григорьев) называют просодией совокупность супraseгментных характеристик, то есть, динамических, высотных и временных изменений, характеризующих тот или иной отрезок речевого континуума (слог, фонетическое слово, фразу).